

Gaze4NLP 2025

**Proceedings
of the First International Workshop
on Gaze Data and Natural Language Processing**

associated with
**The 15th International Conference on
Recent Advances in Natural Language Processing
RANLP'2025**

Edited by Cengiz Acartürk, Jamal Nasir, Çağrı Çöltekin and Burcu Can Buğlahılar

12 September, 2025
Varna, Bulgaria

The First International Workshop on Gaze Data and Natural Language Processing
Associated with the International Conference
Recent Advances in Natural Language Processing
RANLP'2025

PROCEEDINGS

Varna, Bulgaria
12 September 2025

Online ISBN 978-954-452-104-2

Designed by INCOMA Ltd.
Shoumen, BULGARIA

Preface

It is our great pleasure to present the proceedings of the Gaze4NLP: The First International Workshop on Gaze Data and Natural Language Processing, held on 12th September, 2025 in Varna as part of RANLP (Recent Advances in Natural Language Processing) 2025. The workshop brought together researchers from diverse backgrounds to discuss recent advances and research methodologies in reading, eye tracking, and NLP.

This year, we received 16 submissions, each of which was reviewed by at least 2 members of our program committee. After a rigorous selection process, 9 papers were accepted for presentation and inclusion in these proceedings. The contributions span a wide range of topics, including eye tracking, mouse tracking, aligning language models with reading data, using language model surprisal in predicting reading times.

We would like to express our gratitude to the authors for their high-quality submissions and to the program committee for their contributions in the reviewing process.

We hope that the papers collected here will inspire further research, foster collaboration, and contribute to the advancement of the interdisciplinary area that combines NLP with eye tracking.

Cengiz Acartürk, Jagiellonian University, Poland
Burcu Can, University of Stirling, Scotland, UK
Çağrı Çöltekin, University of Tübingen, Germany
Jamal Nasir, University of Galway, Ireland

Organizing Committee and Volume Editors

- Cengiz Acarturk (Jagiellonian University, Poland)
- Jamal Nasir (University of Galway, Ireland)
- Burcu Can Buglalılar (University of Stirling, Scotland, UK)
- Cagrı Coltekin (University of Tübingen, Germany)

Program Committee

- Ozge Alacam, University of Bielefeld, Germany
- Le An Ha, Ho Chi Minh City University of Foreign Languages and Information Technology, Vietnam
- Fariz Ikhwantri, Simula Research Laboratory, Norway
- Oksana Ivchenko, University of Lille, France
- Paweł Kasprowski, Silesian University of Technology, Poland
- Victor Kuperman, McMaster University, Canada
- Joseph Lemley, University of Galway, UK
- David Reich, University of Potsdam, Germany
- Noam Siegelman, Hebrew University of Jerusalem, Haskins Laboratories, Israel
- Ana Matic Skoric, University of Zagreb, Croatia
- Evis Trandafili, University of New York Tirana, Albania
- Iraklis Varlamis, Harokopio University of Athens, Greece
- Mila Vulchanova, Norwegian University of Science and Technology, Norway

Table of Contents

<i>What Determines Where Readers Fixate Next? Leveraging NLP to Investigate Human Cognition</i>	
Adrielli Tina Lopes Rego, Joshua Snell and Martijn Meeter	1
<i>Benchmarking Language Model Surprisal for Eye-Tracking Predictions in Brazilian Portuguese</i>	
Diego Alves	7
<i>EgoDrive: Egocentric Multimodal Driver Behavior Recognition Using Project Aria</i>	
Michael Rice, Lorenz Krause and Waqar Shahid Qureshi	18
<i>Comparing Eye-gaze and Transformer Attention Mechanisms in Reading Tasks</i>	
Maria Mouratidi and Massimo Poesio	26
<i>A French Eye-Tracking Corpus of Original and Simplified Medical, Clinical, and General Texts - FETA</i>	
Oksana Ivchenko and Natalia Grabar	37
<i>Exploring Mouse Tracking for Reading on Romanian Data</i>	
Cristina Maria Popescu and Sergiu Nisioi	44
<i>Where Patients Slow Down: Surprisal, Uncertainty, and Simplification in French Clinical Reading</i>	
Oksana Ivchenko, Alamgir Munir Qazi and Jamal Abdul Nasir	52
<i>ALEYEgnment: Leveraging Eye-Tracking-While-Reading to Align Language Models with Human Preferences</i>	
Anna Bondar, David Robert Reich and Lena Ann Jäger	58
<i>Predicting Total Reading Time Using Romanian Eye-Tracking Data</i>	
Anamaria Hodivoianu, Oleksandra Kuvshynova, Filip Popovici, Adrian Luca and Sergiu Nisioi	71

Conference Program

What Determines Where Readers Fixate Next? Leveraging NLP to Investigate Human Cognition

Adrielli Tina Lopes Rego, Joshua Snell and Martijn Meeter

Benchmarking Language Model Surprisal for Eye-Tracking Predictions in Brazilian Portuguese

Diego Alves

EgoDrive: Egocentric Multimodal Driver Behavior Recognition Using Project Aria

Michael Rice, Lorenz Krause and Waqar Shahid Qureshi

Comparing Eye-gaze and Transformer Attention Mechanisms in Reading Tasks

Maria Mouratidi and Massimo Poesio

A French Eye-Tracking Corpus of Original and Simplified Medical, Clinical, and General Texts - FETA

Oksana Ivchenko and Natalia Grabar

Exploring Mouse Tracking for Reading on Romanian Data

Cristina Maria Popescu and Sergiu Nisioi

Where Patients Slow Down: Surprisal, Uncertainty, and Simplification in French Clinical Reading

Oksana Ivchenko, Alamgir Munir Qazi and Jamal Abdul Nasir

AlEYEngment: Leveraging Eye-Tracking-While-Reading to Align Language Models with Human Preferences

Anna Bondar, David Robert Reich and Lena Ann Jäger

Predicting Total Reading Time Using Romanian Eye-Tracking Data

Anamaria Hodivoianu, Oleksandra Kuvshynova, Filip Popovici, Adrian Luca and Sergiu Nisioi

